

ΟΡΟΙ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ

Εσωτερικού:
Ετήσια Λέβα 15
Εξαμηνίος » 8

Εξωτερικού:
Ετήσια φράγκα 20
Εξαμηνίος » 12

Αι συνδρομαί πέμπονται εις διεθνείς ταχυδρ. επιταγὰς καὶ γραμμάτια τῆς βουλγ. τραπεζῆς δι' ἐπιστολῆς ἐπὶ συστάσει.

Τὰ γραφεῖα τῆς «Ὀδησσός» ἐν τῷ ἁ. τμήματι Ἀριθ. 535.

ΟΔΗΣΣΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ-ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ

ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΗ ΤΡΙΤΗΝ, ΠΕΜΠΤΗΝ ΚΑΙ ΣΑΒΒΑΤΟΝ

ΤΙΜΑΙ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΕΩΝ

Ἐν τῇ τετάρτῃ σελίδι ὁ στίχος διὰ χαρακτήρων τῶν δώδεκα στιγμῶν τιμάται ΕΝΟΣ Λέβου

Διὰ διαρκεῖς ἀγγελίας γίνοντα ἰδιαιτέραι συμφωνίαι

Τὰ πρὸς τὴν «Ὀδησσὸν» ἀποστελλόμενα χειρόγραφα δηλοῦντα τὸν τόπον τῆς προελεύσεως καὶ ὄντα ἐνυπόγραφα δὲν ἐπιστρέφονται, τὰ δὲ μὴ τοιαῦτα δὲν λαμβάνονται ὅπ' ὄψεαι.

ΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΠΡΟΠΛΗΡΟΝΟΝΤΑΙ

ΤΑ ΠΑΡΕΛΘΟΝΤΑ ΦΥΛΛΑ ΤΙΜΩΝΤΑΙ ΛΕΒΟΥ.

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΣΥΝΤΑΚΤΗΣ

Χ. Α. ΛΑΜΠΡΙΔΗΣ

Ἀπευθυντέον: A la direction du Journal «Ὀδησσός».

ΕΚΑΣΤΟΝ ΦΥΛΛΟΝ ΤΙΜΑΤΑΙ 20 ΕΚΑΤΟΣΤΕΝ

ΦΥΛΛΟΝ ΤΟΥ ΠΑΡΕΛΘ. ΕΤΟΥΣ ΤΙΜΑΤΑΙ 5 ΛΕΒΟΝ

ΓΟΥΛΙΕΛΜΟΣ Β & ΒΙΣΜΑΡΚ

Μεταφέρομεν ἐκ τοῦ παρισινοῦ «Χρόνου» τὸ ἐξῆς ἄρθρον περὶ συμφιλίσεως τοῦ Αὐτοκράτορος Γουλιέλμου καὶ τοῦ πρίγκηπος Βίσμαρκ: «Οἱ Γερμανοί, οἵτινες ἀποδίδουσιν εἰς τὸν Αὐτοκράτορα τὸ ἐπιθετικὸν ἀνθρώπου ἀνεξικακίαν, θὰ ἐξεπλάγησαν ὀλιγώτερον παρ' ὅσον φαίνεται, μανθάνοντες τὴν ἀνανέωσιν τῶν μεταξὺ τοῦ Αὐτοκράτορος καὶ τοῦ κ. Βίσμαρκ. σχέσεων, σχέσεων διακοπείσων τόσῃ ἀποτόμῳ, κατόπιν τῆς πρὸ τριῶν ἐτῶν ἱστορικῆς αἰτήσεως πρὸς παραίτησιν.

Ἡ πρώτη ἀπήχησις τοῦ συμβάντος τούτου, οἰαδήποτε καὶ ἡ ἡ σημασία του, ἐχαιρετίσθη μετ' ἐνδεικτικῆς ζωηρᾶς χαρᾶς ἐν Βερολίῳ. Τὸ συναίσθημα ἐπικρατεῖ πάσης ἄλλης ἐπὶ τοῦ παρόντος κρίσεως: ἐκεῖνοι δ' οἵτινες αὐρίον ἐπιφυλακτικώτερον θὰ διερευνήσωσι τὴν σημασίαν, ἣν ἐνέχει τὸ διάδημα τοῦτο τοῦ Αὐτοκράτορος, δὲν θὰ ἐνίδωσι βεβαίως ἐν αὐτῷ πρᾶξιν ἢ καθήκον ἀνάλογον πρὸς τελευταίαν ἐπίσκεψιν, ἣν πᾶς ἡγεμὼν ποιεῖται εἰς ὑπουργὸν πιστῶς αὐτὸν ὑπηρετήσαντα: τοῦναντίον ἀπὸ τοῦδε περὶ ἀναστάσεως καὶ περὶ μελλόντων ἐλπίδων ὁμιλοῦσιν.

Ἡμεῖς φρονοῦμεν ὅτι ἡ κοινὴ ἐν Γερμανίᾳ γνώμη θὰ ἐξηγήσῃ τὸ πρῶτον τοῦτο πρὸς συμφιλίωσιν βήμα τοῦ αὐτοκράτορος ὡς φυσικὴν συνέπειαν τῆς ἐν Αλσατία καὶ Λωρραίνῃ ἐπιδείξεως, ὡς ἐμπράγματον διαπίστωσιν τῆς πολεμικῆς τοῦ αὐτοκράτορος φράσεως «τὸ κοπιερὸν τοῦ γερμανικοῦ ξίφους», καὶ ὡς ἐμφαντικὴν ἀπάντησιν εἰς τὴν ἀπόφασιν τοῦ Τσάρου περὶ ἀποστολῆς ρωσικοῦ στόλου εἰς Τουλῶνα. Τοιαύτη ἔσται, ἂνευ ἀμφιβολίας, ἡ δι' ἀπασῶν, εἰς ἣν θὰ καταλήξῃσι τὰ συμπεράσματα μεγάλου μέρους τῆς Γερμανίας. Ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ αὐτοῦ συνειρμῶς τῶν ἰδεῶν, τὰ δημοσιογραφικὰ ὄργανα τοῦ ποτε καγκελλαρίου, τὰ ὄργανα τὰ ἐκθύμως ὑποστηρίζοντα τὸν ἀδυσώπητον αὐτοῦ τῆς κριτικῆς πόλεμον, δὲν θὰ λείψωσι νὰ χαρακτηρίσωσι τὸ τηλεγράφημα Γουλιέλμου τοῦ Β' ὡς παλινωδίαν εἰς τὴν παλαιὰν ὁδὸν καὶ ὡς ἀναβίωσιν τοῦ τε ἀρχαίου πολιτικοῦ συστήματος καὶ τοῦ ἐπινοητοῦ αὐτοῦ. Αἱ ὑπερβολαί, μετὰ πολλῶν μελλουσῶν ἐλπίδων, μετὰ περισσοῦς μάλιστα ἐκχύσεως πολυετοῦς χρόνου, μέγα θὰ εὕρωσι στά-

διον ἐν τούτοις οὐδεὶς ἐξ ὧν τούτων θὰ συγκινηθῇ.

Ἡ Εὐρώπη, ἐκπλαγείσα ἴσως ἐκ τῆς ἀναπεράσεως τῆς νέας ταύτης κοινωνικῆς σκηρῆς θὰ συνέλθῃ ταχέως. Τὸ γεγονός τοῦτο δὲν εἶναι καὶ τόσῃ ἐκπληκτικόν. Γνωστόν τυγχάνει εἰς τοὺς πολιτικοὺς κύκλους ὅτι ἡγεμόνες, ὁμόσπονδοι πρίγκιπες αὐτοκρατορικοῦ αἵματος μετὰ δυσκολίας συνεκράτουν τὴν δυσαρέσκαιάν των ἐπὶ τῇ ἐπελευθύνῃ ρήξει μεταξὺ τοῦ νέου αὐτοκράτορος καὶ ἐνὸς τῶν ἰδρυτῶν τῆς αὐτοκρατορίας. Ἀπὸ τῆς ἐπαύριον δὲ τῆς εἰς δυσμένειαν πτώσεως τοῦ πρώην καγκελλαρίου, ἐκίνησαν οὗτοι πάντα λίθον ὅπως ἀποκαταστήσωσι τοῦλάχιστον τὰς μεταξὺ τῶν δύο ἱσχυρῶν στοιχείων, τοῦ ἱστορικοῦ δηλαδὴ ἀνδρὸς καὶ τοῦ μονάρχου τοῦ ἐνσαρκούντος τὴν ἀναγεννηθεῖσαν Γερμανίαν. Αἱ προσπάθειαι αὗται θὰ ἐστεφανωθῶντο ὑπὸ ἐπιτυχίας, ἐὰν μὴ ὁ κ. Βίσμαρκ διεξήγεν ἐκ τοῦ βάθους τοῦ ἐν Λομβούργ ἐρημητηρίου ἀπίστευτον καὶ πεισματώδη ἀγῶνα. Τὴν χεῖρα ἣν ὁ αὐτοκράτωρ δὲν ἠδύνατο νὰ τείνῃ εἰς τὸν πρῶτον σύμβουλον του, καταστάντα τὸν τολμηρότερον σφενδονιστὴν τοῦ Κράτους, τείνει σήμερον τὴν ἐπαύριον δεινῆς κρίσεως, μικροῦ δειν φονευσάσης αὐτόν, εἰς τὸν γηραιὸν ὑπηρετὴν τριῶν αὐτοκρατόρων. Μετ' οὗ πολὺ θὰ γνωσθῇ ἐὰν ὁ Γουλιέλμος II θὰ συνδιαλλαγῇ μετὰ τοῦ ἀνδρὸς, ὃν ἄλλοτε ἀπεκάλει φίλον του.

Ὁ αὐτοκράτωρ τῆς Γερμανίας δὲν ἀπεφάσισεν ἴσως ἀκόμη ὁποῖαν θὰ δώσῃ πολιτικὴν σημασίαν εἰς ψυχικὴν του ταύτην ὁρμήν. Ὑποθέτομεν πρὸς στιγμὴν ὅτι θὰ πράξῃ πᾶν ὅ,τι ὁ τύπος, οἱ πολιτικοί, ἡ φωνὴ τοῦ λαοῦ καὶ ὁ χορὸς τῶν συμμάχων τῆς Γερμανίας ὑπαγορεύσωσιν αὐτῷ. Οἱ δὴ ποτε καὶ ἂν κάμῃ, δυνάμεθα μετὰ ψυχραιμίας νὰ εἴπωμεν, ὅτι, οἰαδήποτε καὶ ἂν γείνῃ ἐν Γερμανίᾳ μεταβολή, ἡ κατάσταση τῆς Εὐρώπης ἔσται ἀμετάβλητος.

Τὰ γεγονότα καὶ αὐτὰ τὰ διάφορα ζητήματα ἐπαίσθητως μετεβλήθησαν, ἀφ' ἧς ὁ καγκελλάριος ἐπαυσε διοικῶν τὴν τύχην τῆς Εὐρώπης δὲν θὰ ἦτο μάλιστα δύσκολον ν' ἀποδείξωμεν, ὅτι τὸ πολιτικὸν κέντρον τῆς βαρύτητος μετετοπίσθη πρὸ πολλοῦ, ἐπὶ τῆς ἐποχῆς μάλιστα καθ' ἣν ὁ κ. Βίσμαρκ ἐφαίνετο τὰ πάντα κανονίζων. Κατ' ἀκολουθίαν ἡ εἰς τὰ πράγματα ἐπινερότης τοῦ ἡ ἐν τῷ συμβουλῷ τοῦ αὐτοκράτορος εἰσελεύσεως του

δὲν θὰ ἔχῃ τὸ ἡθικὸν ἀποτέλεσμα ὃ τινες προσδοκῶσιν.

Ἄλλως τε ἐκτὸς τοῦ ὅτι ἡ ἡλικία καὶ ἡ ἐξασθένησις τῶν σωματικῶν δυνάμεων, δεινὰ καταφέρουσαι κτυπήματα καὶ εἰς τοὺς μᾶλλον ἐξαιρετικὸς ὁργανισμούς, ἐξησθένῃσαν ἤδη πολυετῶς αὐτόν, ἐκτὸς τούτου, λέγομεν, ὁ κ. Βίσμαρκ ἔσχεν ἀπὸ τῆς ἐκ τῆς πολιτικῆς σκηρῆς ἐξαφανίσεως τοῦ ἐχθροῦ τραγικῶν, διορατικῶν, ἀμυρώσαντα πλείστας παραδόσεις, ὑποβιβάσαντα τὴν ἀξίαν πλείστων ἱστορικῶν γεγονότων διαρρήξαντα τὸ περιβάλλον φίλους καὶ ἐχθροὺς γόητρον καὶ καταστήσαντα ἀδύνατον θριαμβευτικὴν ἐπ' αὐτόν. Ὁ ἐχθρὸς οὗτος τοῦ παντοδυνάμου καγκελλαρίου εἶναι αὐτὸς οὗτος ὁ ὑπὸ δυσμένειαν Βίσμαρκ. Χάρις εἰς τὰ λαμπρὰ φῶτα τοῦ κατάρθωσεν ἐπὶ τέλους ἡ Εὐρώπη νὰ τὸν γνωρίξῃ καὶ νὰ τὸν κρίνῃ κατὰ τὴν αὐτὴν τραγικὴν σημασίαν θὰ ἀποδώσῃ εἰς τὴν ἐπ' αὐτόν τοῦ κ. Βίσμαρκ, ὡς καὶ εἰς ἐκείνην τοῦ κ. Κρίστην.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Η ΠΕΡΙΟΔΕΙΑ

ΤΟΥ

ΠΡΙΓΚΙΠΟΣ ΣΑΞ—ΜΑΙΝΙΓΓΕΝ

Αναχωρήσας ἐκ Πατρῶν, ἐνθα ἐξενίσθη εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ κ. Χοϊδᾶ, ὁ πρίγκιψ τοῦ Σάξ-Μάινεγεν μετέβη διὰ τῆς «Καλυδωνίας» εἰς Μεσολόγγιον ἐνθα ἐγένετο δεκτὸς ὑπὸ τοῦ κ. Νομάρχου καὶ πασῶν τῶν Ἀρχῶν. Ἐκ Μεσολογγίου ἀφοῦ παρέμεινεν ἐπὶ μίαν ὥραν αὐτόσε, ἐπισκερθεὶς τ' ἀξιοθέατα μέρη τῆς πόλεως, ἀνεχώρησε μεταβαίνων εἰς κατοικίην τοῦ δήμου Οἰνιάδος, καὶ ἐκεῖθεν ἀναχωρῶν ἐπισκερθεῖσεται ἄλλας πόλεις τῆς Ἀκαρνανίας μετὰ Ἀρτης, ἡ χώρα τῶν Ἀρχαίων Ἀθαμάνων ἐρελκύνει περισσώτερον τῶν ἄλλων τὴν περιέργειαν τοῦ πρίγκηπος καὶ δύνανται τις νὰ εἴπῃ ὅτι χάριν αὐτῆς μόνον ἐπεχείρησε τὸ ἀνὰ τὴν Ἀκαρνανίαν ταξιδεῖόν του.

Ἐπιστρέφων μετ' ὀλίγας ἡμέρας ἐξ Ἀκαρνανίας πάλιν διὰ Πατρῶν θέλει μεταβῇ πρὸς ἐπίσκεψιν τῶν μονῶν Ἀγίας Λαύρας καὶ Ταξιαρχῶν.

Η ΠΥΡΚΑΛΑ ΤΗΣ ΜΑΝΩ-ΛΑΔΟΣ

Καθ' ἃ ἡγγέλθη εἰς τὸ ὑπουρ-

γεῖον τῶν Εσωτερικῶν καὶ πρὸς τὸν Διάδοχον ἡ πυρκαϊὰ ἦτις ἐξεράγη ἐν Μανωλάδι κατεστάλη χάρις εἰς τὰς συντόνους ἐργασίας τῶν πυλάκων καὶ τῶν στρατιωτικῶν Ἀρχῶν ἀνευ μεγάλων ζημιῶν. Ἐγνώσθη δὲ ὅτι τὸ πῦρ εἶχε μεταδοθῇ ἐκ δύο διαφόρων μερῶν καὶ ὑπάρχουσι βάσιμοι ὑπόνοιαι ὅτι δὲν ἦτο τυχαῖον, ἀλλ' ὅτι ἐτέθη ὑπὸ κακούργου χειρὸς. Αἱ διενεργούμεναι ἀνακρίσεις ἐλπίζεται ν' ἀνακαλύψωσι τοὺς δράστας, ὧν ἡ τιμωρία ἔσται βεβαίως αὐστηρὰ καὶ παραδειγματικὴ.

Η ΟΝΟΜΑΤΙΚΗ ΕΟΡΤΗ

ΤΗΣ

ΠΡΙΓΚΙΠΙΣΣΗΣ ΣΟΦΙΑΣ

Ἐν τηόνοματικῇ ἐορτῇ τῆς πριγκιπίσσης Σοφίας ἐτελέσθη δοξολογία ἐν τῷ παρεκκλησίῳ τῶν ἀνακτόρων τῆς Δεκελείας εἰς ἣν παρευρέθησαν ὁ Διάδοχος καὶ οἱ αὐλικοί, Ἡ πριγκίπισσα, ἐμποδιζομένη εἰσεῖτι ἐκ τοῦ ποδὸς τῆς δὲν ἐξῆλθε τῶν δωματίων τῆς. Πολλὰ ἐκ τῶν ἐξεχόντων μελῶν τῆς κοινωνίας προσελθόντα εἰς τὸ ἀνάκτορον τοῦ Διαδόχου ἐνεγράφησαν εἰς τὸ βιβλίον τῶν ἐπισκέψεων ὅπως συγχαρῶσιν ἐπὶ τῇ ἐορτῇ τῆς τῆς πριγκίπισσας. Θερμότηα ἦσαν τὰ συγχαρητήρια τῇ λεγραφήματι τοῦ Βασιλέως καὶ τῆς βασιλίσσης ἅτινα ἀπέστειλαν ἐπὶ τῇ ἐορτῇ τῆς ὁ μὲν ἐκ Δανίας, ἡ δὲ ἐκ Πετροπόλεως, ὡς καὶ τῆς μητρὸς τῆς πριγκιπίσσης αὐτοκρατορίας Φρειδερίκου ἦτις διὰ τηλεγραφήματος ἐκφράζοντος ὅλην τὴν φιλοστοργίαν τῆς συνηχάρη τὴν πριγκίπισσαν.

ΑΝΑΝΕΩΣΙΣ

Διὰ τοῦ Β Διατάγματος ἐπετράπη εἰς τὸν ὑπουργὸν τῶν Οἰκονομικῶν νὰ συνομολογήσῃ ἐκνέου τὴν ἀνανέωσιν τοῦ δυνάμει προγενεστέρου Διατάγματος ἀνανεωθέντος προσωρινοῦ δανείου δι' ἐντόκων γραμματίων ἐν λιρῶν στερλινῶν 62, 463 9 6 ἐπὶ 3 εἰσέτι μῆνας, ἀρχομένους ἀπὸ τῆς 26ης Αὐγούστου ἐ. ε. καὶ ἐπὶ τῷ ἰδίῳ ἐπίσης τῶν 5 ο/ο τόκῳ.



Εν Βάρνη τῇ 28 Σεπτεμβρίου 1893

ΤΟΗΜΕΡΗΣΙΟΝ ΖΗΤΗΜΑ

Τὸ ἐπὶ τοῦ πολιτικοῦ τάπητος τῆς ἡμετέρας ἡγεμονίας ἡμερήσιον ζήτημα εἶναι ἡ ὑπὸ τοῦ ξενικοῦ τύπου ἀναγραφομένη διαφωνία μεταξὺ τῆς Α. Β. Ὑψηλότητος τοῦ Ηγεμόνος καὶ τοῦ πρωθυπουργοῦ κ. Σταμπούλωφ. Αφορμὴν πρὸς διάδοσιν τῶν σπερμολογημάτων τούτων, ἔδωκεν ὡς γνωστὸν ἄρθρον τοῦ «Ελ. Λόγου», ἐν ᾧ κηρύσσεται διηθεν ὁ Ηγεμὼν ὑπὲρ τῆς ἀντιπολιτεύσεως, καὶ τὸ ὅποσον ἄρθρον ἀντέκρουσεν ἡ «Σφομποδά» ἐπιλέγουσα ὅτι τοιαύτη διαφωνία μεταξὺ τοῦ Στέμματος καὶ τοῦ πρώτου αὐτοῦ συμβούλου ἀδύνατον νὰ ὑπάρξῃ καθόσον μάλιστα ἰδρυτὴς τοῦ Θρόνου καὶ δημιουργὸς οὐ μὴν καὶ συντηρητὴς αὐτοῦ εἶναι αὐτὸς ὁ κ. Σταμπούλωφ καὶ ἐνεκα τούτου δὲν εἶναι ποτε δυνατόν νὰ δυσαρεστήσῃ αὐτὸν ὁ Ηγεμὼν, λαμβανομένου ὑπ' ὄψιν ὅτι ἐν ἐναντίᾳ περιπτώσει οὐδετέρου ἢ θέσις θὰ ἦτο ἀσφαλὴς ἐπὶ τὴν ἀρχήν.

Εν τούτοις ὁ «Ελ. Λόγος» οὐδεμίαν δίδων προσοχὴν εἰς τὰς αἰτιάσεις ταύτας τῆς «Σφομποδάς» ἀντικρούει αὐτὰς παριστάνων τὸν κ. Σταμπούλωφ ὡς ἄνθρωπον πάσχοντα διηθεν ἐκ μεγαλομανίας ἣτις ἐξαναγκάζει αὐτὸν νὰ φαντάζεται ὅτι τὰ πάντα ἡ Βουλγαρία αὐτῷ ὀφείλει καὶ ὅτι αὐτὸς ἐστὶν ὁ δημιουργὸς τοῦ παντός. Διὰ τοῦ τρόπου δὲ τούτου, λέγει ὁ «Ελ. Λόγος», ὁ Ηγεμὼν παρίσταται πρὸ τῶν ὁμμάτων τῆς Εὐρώπης οὐδεμίαν ἐχὼν ἐπιροὴν ἐν τῇ Βουλγαρίᾳ καὶ ὅτι ἡ ὑπαρξὶς αὐτοῦ ἐξαρτᾶται ἀπ' εὐθείας ἐκ τῶν ἐπιθυμιῶν τοῦ κ. Σταμπούλωφ.

Δὲν ἔχει ἄδικον ὁ «Ελ. Λόγος», ἀποκαλὼν τὸν κ. Σταμπούλωφ δημιουργὸν τῆς ἀνεξαρτήτου πολιτικῆς τῆς Βουλγαρίας καὶ ἰδρυτὴν τοῦ Στέμματος διότι εἶναι καὶ τυφλὸν διηθεν ὅτι ὁ νῦν πρόεδρος τοῦ ὑ-

πουργικοῦ συμβουλίου μεθυσίαν ἐτι καὶ αὐτῆς τῆς ζωῆς του ἀπῆλλαξε τὸ βουλγαρικὸν ἔθνος τῶν ξενικῶν ἐποφθαλμιάσεων καὶ ἐπιβλέψεων, ἐργάζεται δὲ ἀνευδότης ὑπὲρ τῆς παγίσεως τοῦ Θρόνου καὶ τῆς ἀναγνωρίσεως τοῦ καθεστώτος, ὡς τοιοῦτος δὲ δικαιούται. νὰ ἀπολαύῃ τῶν συμπαθειῶν τοῦ βουλγαρικοῦ λαοῦ ὑπὲρ οὗ ἀνευδότης ἐργάζεται. Δὲν δικαιούται ὅμως ὁ «Ελευθ. Λόγος», διὰ τῶν ἀνυποστάτων αὐτοῦ δημοσιεύσεων νὰ ἐνσπεύρῃ διχονοίας μεταξὺ τοῦ Στέμματος καὶ τοῦ πρώτου αὐτοῦ συμβούλου, αἰτινὰς μειῶσαι τὸ γόητρον τῆς χώρας ἐν τῇ ἐξωτερικῇ καὶ ἐξαναγκάζουσι τὸν ξένον τύπον νὰ σχολιάζῃ ἐπὶ τὸ πολιτικώτερον γεγονότα αἰνα αὐτὰ καθ' ἑαυτὰ οὐδεμίαν δύναται νὰ ἔχῃσιν ὕλικὴν ὠφέλειαν οὐδὲ πρακτικὴν ἀξίαν καθόσον ἐν τῇ συνειδήσει τοῦ βουλγαρικοῦ λαοῦ ὁ κ. Σταμπούλωφ θὰ μένῃ ὁ πιστῶτης ἐκεῖνος ὅστις ὑπὲρ πάντα ἄλλον εἰργάσθη ὑπὲρ τῆς χειραφετήσεως τοῦ βουλγαρικοῦ ἔθνους καὶ ἐξακολουθεῖ ἐτι καὶ νῦν ἐργαζόμενος ὑπὲρ τῆς προαγωγῆς καὶ εὐημερίας αὐτοῦ.

Σκ.

ΟΙ ΑΥΣΤΡΙΑΚΟΙ ΕΝ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ

Τὸ πρακτορεῖον Χάβας ἐπέδωκεν ἡμῖν προχθὲς σπουδαιότατον τηλεγράφημα ἐκ Βιέννης διαλαβάνον τὰ ἑξῆς.

«Η «Εφημερίς τῶν Ξένων» διαφυσδεῖ τὴν ὑπὸ σερβικῶν ἐφημερίδων δημοσιευθεῖσαν εἰδησιν, ἣν ἀνέγραψε καὶ ὁ «Νέος Χρόνος» τῆς Πετροπόλεως, καθ' ἣν τὰ αὐστρουγγρικὰ στρατεύματα ἐγείρουσιν ἐν τῇ περιφερείᾳ τοῦ Λίμ. ὀχυρώματα, ἅπερ θὰ χρησιμεύσωσιν ὡς βάσεις προσχωρήσεως αὐτῶν εἰς Θεσσαλονίκην. Τὰ ὀχυρώματα ταῦτα θὰ ἐτάραττον σπουδαίως τὴν Κων. πόλιν, ὃ δὲ Ζιά πασσᾶς θὰ ἐπεφορτίζετο νὰ ποιήσῃται παραστάσεις περὶ τούτου τῇ αὐστρουγγρικῇ κυβερνήσει.

Η «Εφημ. τῶν Ξένων» ἀναφέρει ἄρθρον τῆς «Οτζέκ», συνιστῶν θερμῶς εἰς τὴν εὐνοίαν τῆς Σερβίας τοὺς πατριωτικοὺς σκοποὺς οὓς θὰ ἐπιδιώξῃ διὰ τῆς προσεχοῦς περιοδείας αὐτοῦ ὁ δερβίσης βέης Λίμποβιτς, ὅστις προτίθεται νὰ διοργανώσῃ ἐν πάσαις ταῖς σερβικαῖς πόλεσιν εορτὰς ὑπὲρ τῶν ἐκ Βοσνίας καὶ Ερζεγοβίνης προσφύγων ὧν ἡ κατάστασις εἶναι ἀπελπις. Η «Εφημ. τῶν Ξένων» ψέγει τὴν ἐπιδηκτικωτέρα γλῶσσαν τοῦ ὁργάνου τῶν σέρβων ριζοσπαστῶν «Δνέβνι Λίστ» ὅπερ, ἐν ἐπιστολῇ ἐκ Βοσνίας διηθεν προερχομένη, προσκαλεῖ ἀπροκαλύπτως τοὺς σέρβους νὰ προμηθεύσωσι τοῖς βοσνίοις ὅπλα, ὅπως ἐξώσωσι τοὺς αὐστριακοὺς καὶ συστήσωσιν ἐν αὐτῇ τῇ Σερβίᾳ μυστικὰς ἐταιρίας πρὸς παραγωγὴν στάσεως ἐν Βοσνίᾳ.

Τὸ ἄρθρον τῆς «Εφ. τῶν Ξένων» περατοῦται λέγον ὅτι ἡ τοιαύτη γλῶσσα σερβικῶν ἐφημερίδων ἐχουσῶν χέσιν πρὸς τὴν κυβερνήσιν ἢ τὸ κυβερνητικὸν κόμμα, γεγονότα τινὰ πρόσφατα, οἷα ἡ γενομένη ἐν Βελιγραδίᾳ δεξιῶσις τοῦ διὰ πανσλαβικὰ κινήματα, τοῦ ἐκ Μοστάρ ἐξορισθέντος Μεχμέτ βεῖ Σπάλιτς καὶ λόγοι τινὲς ἐκφωνηθέντες κατὰ τὴν περιοδείαν τοῦ βασιλέως τῆς Σερβίας ταῦτα πάντα δέον νὰ ληφθῶσι ὑπὸ σπουδαίαν ἐποψιν.

Η «Εφημερίς τῶν Ξένων» ἐπιλέγει ὅτι δέον νὰ παρακολουθῶσι τὰ συνεχῶς ἐκδηλούμενα συμπτώματα ταῦτα μετὰ μεγίστης προσοχῆς καὶ ἐπιζητηθῇ ἡ πρόβλεψις αὐτῶν ἂν κριθῇ τοῦτο ἀναγκαῖον.

ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

ΤΗΣ "ΝΟΤΙΟ-ΔΥΤΙΚΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,"

Η ἐν Σοφίᾳ ἐφημερίς «Μακεδονία» μετωνομάσθη «Νοτιοδυτικὴ Βουλγαρία» «Юго-Западна България» ὡς ἐγράφομεν εἰς τὰ προηγούμενα ἡμῶν φύλλα. Η ἐφημερίς αὕτη μακρὰν τῆς ἐν Βουλγαρίᾳ πολιτικῆς κονίστρας θὰ ἐργασθῇ ὡς λέγει ὑπὲρ τῶν ἐν Μακεδονίᾳ βουλγάρων «θὰ ἀγωνι-

σθῶμεν γράφει, ὑπὲρ τῶν ἀδυνάτων τῶν τεταπεινωμένων καὶ ἀδικημένων, θὰ ἀγωνισθῶμεν ὑπὲρ ἐκείνων οἵτινες μακρόθεν μετ' ὀρθαλμῶν δρακρυδρέκτων καὶ μετ' ἄλγους ἐν τῇ καρδίᾳ ἀναφωνοῦσι λέγοντες: εἰ μεθα ἀδελοφοίσα...

«Εν ἄλλοις λόγοις ἐξακαλουθεῖ λέγων ὁ συντάκτης τῆς ρηθείσης ἐφημερίδος ἐν τῇ προγράμματι αὐτῆς, ἡ μοναδικὴ καὶ ζωηρὰ ἡμῶν ἐπιθυμία εἶναι ὅπως οἱ πέραν τῆς Ροδόπης καὶ τῆς Ρίλας ζῶντες ἀδελφοὶ δυνηθῶσι νὰ ἐπιτύχωσι ἠθικὴν ἀνάπτυξιν ἀνευ οἰουδῆποτε κωλύματος καὶ τοῦτο ὅπως κατορθώσωσι νὰ ἀνανήψωσιν ἐκ τοῦ ληθάργου ἐν τῇ ὁποίᾳ ἐξακολουθῶσι νὰ εὐρίσκονται συνεπείᾳ τῆς πίεσεως καὶ τῶν κτυπημάτων ἐκ μέρους τῶν κακοθελητῶν ἡμῶν καὶ νὰ βαδίσωσιν ἰδίους ποσὶν ὡς ἄνθρωποι καὶ πολῖται κράτους, ἵνα ἐπὶ τέλους κατορθώσωσιν αὐτοὶ ἀφ' ἑαυτῶν, ἀνδρικῶς νὰ ἀντισταθῶσι κατὰ πάντων τῶν ἐσωτερικῶν καὶ ἐξωτερικῶν ἐχθρῶν οἵτινες μετὰ λύσεως ἀγωνίζονται ὅπως ἀποσθῶσιν ἀπὸ τῶν Μακεδόνων βουλγάρων πᾶσαν συναίσθησιν ἀνθρωπισμοῦ καὶ ἀξιοπρεπείας καταπατοῦντες τὴν ἐθνικότητα καὶ γλῶσσαν αὐτῶν, ὅπως διὰ τοῦ τρόπου τούτου δυνηθῶσιν νὰ δημιουργήσωσιν ἐξ αὐτῶν τυφλὸν ὄργανον πρὸς ἐπίτευξιν τῶν ἀδιεφάγων σχεδίων τῶν τῶν τοσοῦτο καταχθονίων καὶ διὰ τοὺς Μακεδονοβουλγάρους καὶ διὰ τὴν ὀθωμανικὴν ἀνταπόκρισιν ἢ ἀπάλειψις τῆς ὁποίας ἐκ τοῦ εὐρωπαϊκοῦ χάρτου ἀναντιρρήτως θὰ συμπαρασύρῃ εἰς καταστροφὴν ἀνευκτον ἅπασαν τὴν βουλγαρικὴν πατρίδα ἐὰν εὐρεθῶμεν ἀνέτοιμοι...»

Τοιοῦτος ἐν συνόψει ὁ σκοπὸς καὶ αἱ ἀρχαὶ ἀφ' ὧν ὁρμώμενος ὁ συντάκτης τῆς «Νοτιοδυτικῆς Βουλγαρίας» ἀρχεται τοῦ ἔργου αὐτοῦ ἐκλιπαρῶν τὴν σύμπραξιν παντός ἀναγνωρίζοντος τὴν ἱερότητα τοῦ ἔργου ὃ ἀναλαμβάνει.

Η ΧΟΛΕΡΑ

ΕΝ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ

Κατὰ τὰς τελευταίας ἐκ Κωνσταντινουπόλεως εἰδήσεις ὡς καὶ

(45) ΕΠΙΦΥΛΛΙΣ «ΟΔΗΣΣΟΥ» (45)

GEORGE HARTWIG.

ΤΟ ΑΡΧΟΝΤΟΚΟΡΙΤΣΟΝ

(Ἐκ τοῦ γερμανικοῦ)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

Γ. ΜΟΥΣΑΙΟΥ

Κεφάλ. Ε.

(συνέχεια)

Βλέπετε, εὐγενεστάτη κυρία, εἰς ἐμὲ ἀνετέθη ὑπὸ τῆς θείας προνοίας ἡ ὠραία, ἀλλὰ συγχρόνως ἐνίοτε καὶ ὀδυνηρὰ ἐντολὴ τοῦ νὰ προσέχω τὴν νεύρικὴν ταύτην κυρίαν καὶ νὰ τὴν περι-

ποιῶμαι, καθ' ὅσον δυστυχῶς πρότερον οὐδεὶς ἔπραξε τοῦτο.

— Ἀλλὰ δὲν εἶμαι διόλου τόσῳ νεύρικῃ, ὅπως ὑποθέτεις σὺ, διέκοψεν ἡ Μαρία ἐν μέρει μὲν ἀστεϊζομένη, ἐν μέρει δὲ σοβαρῶς αὕτη ἡ διαρκὴς περὶ ἐμοῦ φροντίς σου καὶ ἀνησιχία μετάρασσει.

Ὁ Βαλέριος Καρίσιος ἀνεστέναξεν ἐλαφρῶς. Ἐπειτα ἐστράφη ἐντελῶς πρὸς τὴν ὠραίαν οἰκοδόποιναν, κυρίαν Τρέφφλιγγεν μετ' ἐρωτήσεως τινὰς ἐξω τῆς προκειμένης συζητήσεως.

Ὅτε δὲ ἠγείροντο, ἐδοήθησε προθύμως τὴν σύζυγον καὶ ἀπεμάκρυνε κατὰ μέρος τὸ κάθισμά της, τοῦθ' ὅπερ αὕτη ἠθέλησε πρὸς στιγμήν νὰ ἐμποδίσῃ, ἔπειτα τὴν ἠρώτησε μήπως τὸ μετὰ ξινον ἐπανωφόριόν της τῇ προϋξέει πολλὴν θερμότητα καὶ τὴν συνεβού-

λευσεν ἐπανειλημμένως ἐν τῇ μέλλοντι νὰ ἐνδύηται ἀντ' αὐτοῦ ἐλαφρότερον ἔνδυμα.

Ἡ κυρία Τρέφφλιγγεν ἔμεινεν ἀφωνος ἐξ ἐκπλήξεως πρὸ τῆς μεταβολῆς ταύτης ἐνὸς ἀνδρός, παρ' οὗ πᾶν ἄλλο ἠδύνατό τις ν' ἀναμένῃ ἢ τοσαύτας περιποιήσεις καὶ τρυφερότητα πρὸς τὴν σύζυγόν του. Καθὼς φαίνεται, προσεχῶς θὰ παράγγειλῃτε καὶ τὴν ἐνδυμασίαν τῆς γυναικὸς σας μόνος σας παρὰ τῇ ῥάπτῃ ἀνέκραξεν αὕτη μετ' ἀπροκαλύπτου εἰρωνείας. Ἀγαπητὴ μοι κυρία Καρίσιου, ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ν' ἀποταθῇτε πρὸς ἐμὲ διὰ νὰ ὑπερασπίσω τὴν αὐτεξουσιότητά σας.

— Θὰ ἀναγκασθῶ λίαν προσεχῶς νὰ θέσω μόνῃ μόνῃ μου τὰ ὅρια τῶν δικαιωμάτων τοῦ συζύγου μου ὡσαύτως μετὰ τόνου ἐν μέρει μὲν εὐ-

τραπέλου ἐν μέρει δὲ σπουδαίου.

Οὗτος ἐγέλασεν, ἠσπάσθη τὴν δεξιάν τῆς κυρίας Τρέφφλιγγεν καὶ ἀπῆλθε.

— Γίνεσαι αἰτία νὰ γινώμεθα καταγέλαστοι τῇ ἀληθείᾳ εἶπεν αὕτη μεμφομένη αὐτὸν, ἐνῷ οὗτος τὴν ἐβόηθει ν' ἀνέλθῃ εἰς τὴν ἄμαζαν.

— Ἀρκεῖ μόνον σὺ νὰ εἶσαι καλά, καὶ τί φρονεῖ ὁ κόσμος μοι εἶνε ἀδιόφορον ἀπῆντησεν οὗτος ἐνῷ συγχρόνως τῇ ἦνοιγε τὸ ἀλεξήλιόν της. Πρέπει νὰ προσέξωμεν πολὺ, ἂν ἡ ἐπὶ τῶν κροτάφων σου πίεσις σήμερον πάλιν θὰ ἐπαναληφθῇ.

— Κατόπιν ἐνὸς περιπάτου ἐφ' ἡμέρας εἰς τοιαύτην ὥραν καὶ ὑπὸ τὸν ἥλιον τοῦ μεσημερίου πολὺ πιθανὸν νὰ ἐπαναληφθῇ.

Οὗτος ἐθλίψε τὴν χεῖρα της τρυφερῶς καὶ ἀνεστέναξεν.

προχθές ἐγγράφομεν ἡχολεῖ αἰρῆσα-
το αὐτόθι δεικνύουσα ἐπίτασιν ὀ-
λως ἀπροσδόκητον καὶ ἰδίᾳ ἐν
Χρυσόπολει, ἐνθα πλέον ἢ νό-
σος ἐγενικεύθη, δύναται εἶπειν
ἐξαπλωθεῖσα εἰς ὁλόκληρον τὴν
πόλιν καὶ ἐνσπεύρασα τὸν πανι-
κὸν εἰς τοὺς κατοίκους, μολονότι
ἐλήφθησαν πάντα τὰ κατάλληλα
μέτρα ὡς τῆρῶνται τὰ κρούσμα-
τα μυστικά.

Οὕτω ἀγγέλλεται ὅτι εἰς τὸ
νοσοκομεῖον τοῦ Χαϊδάρ πασσα
ἐγένοντο μέχρι τοῦδε πολλὰ χολε-
ρικά κρούσματα, τὸ δὲ παρελ-
θὼν Σάββατον εὐρέθησαν νοση-
λευόμενοι ἐν αὐτῷ ὑπὲρ τοὺς 50
στρατιῶται ἐκ χολέρας. Ἐκ τοῦ-
των 24 ἦσαν προσβεβλημένοι ὑ-
πὸ βαρύτερα χολερικά συμπτώμα-
τα, ἐξ ὧν 9 ἀπεβίωσαν.

Ἐν τισὶ συνοικίαις τῆς Χρυσο-
πόλεως ἐγένοντο σποραδικὰ κρού-
σματα ἡπίας μορφῆς, ὑπὲρ ὧν ἐ-
λήφθησαν ταναγκαῖα θεραπευτικά
μέτρα ἐγκαίρως. Οἱ δ' ἐν τινὶ τῶν
αὐτόθι χανίων προσβληθέντες ὑ-
πὸ τῆς νόσου Κοῦρδοι μετεκυρί-
σθησαν διὰ νυκτὸς εἰς τοὺς ὑπερ-
θεν τῆς Χρυσόπολεως ἀμπελω-
νας ὅπου ἰδρύθησαν κατεσκευασμέ-
νως παραπήγματα χρησιμεύοντα
ὡς πρόχειρα νοσοκομεῖα τῶν χολε-
ριῶντων.

Πλὴν δὲ πάντων τούτων καὶ
ὁ μέγας στρατὸς τοῦ Σελήμ ἐ-
χαρακτηρίσθη ὡς χολερόδλητος,
πλείστων κρουσμάτων γενομένων
ἐπὶ τῶν ἐν αὐτῷ στρατιωτῶν, ἀ-
γνοεῖται δὲ ὁ ἀριθμὸς τῶν θανόν-
των, διότι ἀνωτέρω διαταγῇ ἀπη-
γορεύθη οὐ μόνον ἡ εἰς τὸν στρα-
τῶνα ἐπίσκεψις ἀλλὰ καὶ ἡ δη-
μοσίευσις τῶν ἐν αὐτῷ γενο-
μένων.

Κατὰ τὰ ἄλλα ἐντὸς τῆς Κων-
σταντινουπόλεως ἡ πορεία τῆς νό-
σου δὲν δύναται νὰ διαγνωσθῇ
εὐκόλως ἀποκρυπτομένων, ὡς προ-
είπομεν, τῶν κρουσμάτων. Ἐν το-
σοῦτῳ ἂν κρίνῃ τις ἐκ τῶν δια-
λουμένων στρατιωτικῶν ζωνῶν αἰ-
τινὲς εἶχον τοποθετηθῇ περίξ εὐ-
εργετικῶν καταστημάτων ἐν οἷς
εἶχον γεῖναι ὑποπτα κρούσματα
ὡς τοῦ νοσοκομείου Βαλουκλή λ.
χάριν καὶ ἄλλων πείσθαι ὅτι ἡ
νόσος δὲν ἔλαβεν ἀκόμῃ μεγά-
λας διαστάσεις ἐν αὐτῇ.

Οἱ τὰ ἀνωτέρω ἔχοντα ἀλη-
θεῖας φαίνεται καὶ ἐκ τῶν κατω-
τέρω γραφομένων τῆς «Κωνσταν-
τινουπόλεως» ἐν τῷ φύλλῳ τῆς

21 Σεπτεμβρίου ἐν ᾧ ἀναγράφου-
σα τὰ ἐπισυμβαίνοντα ἐν τισὶ συ-
νοικίαις κρούσματα καὶ θανάτους
προτάσσει τὰ ἐξῆς ὑποδηλοῦντα
τὴν ἀληθῆ πορείαν τῆς νόσου.

Ἡ ἐπιδημία φαίνεται κατ' αὐ-
τὰς διαδοθεῖσα πᾶς, ἀλλ' οὐχ ἡ-
τον δὲν εἶναι εὐτυχῶς καὶ τοιαύ-
τη, ὥστε νὰ ἐμπνεύσῃ σοβαρὰς
ἀνυσηχίας. Τὰ κρούσματα, ὡς βλέ-
πουσι οἱ ἀναγνώσται, εἶναι σπο-
ραδικὰ καὶ οὐδαμοῦ τῆς πόλεως
πλὴν τοῦ φρενοκομείου ὅπου καὶ
κατεστάλη ταχέως, ἡδυνήθη ἡ νό-
σος νὰ ἀποτελέσῃ ἐστία. Ἀλλως
τε δὲ δὲν φαίνεται τείνουσα δι-
αρκῶς εἰς διάδοσιν, ἀλλὰ κυμαί-
νεται, διότι πᾶς ὁ παρακολουθῶν
τὴν πορείαν τῆς νόσου εὐκόλως
παρατηρεῖ ὅτι συμβαίνουν σι-
μὲν περισσότερα κρούσματα, ὅτε
δὲ ὀλιγώτερα, ὅτε δὲ ἐλάχιστα ἢ
οὐδὲν. Ἐν τῇ περιστάσει δὲ ταύ-
τῃ δίαιτα σώφρων καὶ προφύλα-
ξις ἀπὸ τοῦ ψύχους ἰδίᾳ κατὰ τὴν
παρούσαν ἐποχὴν, ὅποτε κατὰ πᾶ-
σαν πρῶτιαν καὶ ἐσπέραν ἐπέρχε-
ται ἕνεκα τῆς καθημένης ὀμίχλης
ὕγρασία οὐκ ὀλίγη, εἰσὶ, θεῖα
συνάρσει, ἱκαναὶ νὰ ἀποσοβήσω-
σι τὸν κίνδυνον, αὐτῶν τῶν πρα-
γμάτων ἀποδείξαντων ὅτι δὲν προσ-
βάλλονται ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον εἰ-
μὴ πάντοτε, οἱ ἀκρατεῖς, οἱ ἀθλι-
ως διατρώμενοι, καὶ εἰς τὴν ἐπὶ-
ρειαν τῶν ἀτμοσφαιρικῶν μετα-
βολῶν ἐκτεθειμένοι.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ

ΕΛΕΥΣΙΣ ΗΓΕΜΟΝΟΜΗΤΟΡΟΣ

Τὴν ἐσπέραν τῆς παρελθούσης Κυ-
ριακῆς περὶ τὴν 7ην ὥραν ἀφίκετο δι'
ἐκτάκτου ἀμαξοστοιχίας ἡ Α. Β. Ὑψη-
λότης ἡ σεπτὴ μήτηρ τοῦ Ἡγεμόνος
πριγκίπισσα Κλημεντίνη. Ἡ πόλις ση-
μαυστόλιστος καὶ πεφωταγωγημένη ὑ-
πεδέξατο τὴν πριγκίπισσαν συνοδευο-
μένην ὑπὸ τῆς Α. Β. Ὑ. τοῦ Ἡγεμό-
νος, τῆς ἀκολουθίας αὐτῶν καὶ τῶν
Ἀρχῶν τῆς ἡμετέρας πόλεως. Αἱ ΑΑ.
ΒΒ. ὙΥ. ἐπιβῶσαι ἡγεμονικῶν ἀμαξῶν
κατηνύθησαν εἰς τὸ ἀνάκτορον Εὐ-
ξεινογράδ. Καθ' ὁδὸν τὸ πλῆθος ἀ-
νευφήμει αὐτοὺς προσηνέστατα χαιρε-
τώντας.

ΕΛΛΗΝΟΒΟΥΛΓΑΡΙΚΟΝ ΕΠΕΙΣΟΔΙΟΝ

«Τὸ Βαλκανικὸν Πρακτορεῖον», βλέ-

πον ὅτι τὸ ἐν τῇ Δουνάβει ἐκτυλιχ-
θὲν ἐπεισόδιον τοῦ ἑλληνικοῦ πλοιαρίου
«Τούλτσας» ἐσχολιάσθη ἱκιστα δικαίως
ὑπὸ τῶν ξένων ἡμερησίων, παρέχεται
τὰς ἐξῆς πληροφορίας, ἐρεοδομένας ἐ-
πὶ ἐπισήμων διδομένων. Τὸ πλοιαρίον
ἀπεπειράθη νὰ προσεγγίσῃ εἰς τὴν πα-
ρὰ τὸ Βιδύνιον βουλγαρικὴν ὄχθη, ἐν-
θα εὐρίσκετο ὑγειονομικὴ ζώνη. Οἱ ἀκ-
τοφύλακες προσεκάλεσαν κατ' ἐπανά-
ληψιν τὸ πλῆρωμα τοῦ πλοιαρίου (καὶ
ρωμουνιστὴ μάλιστα τῇ βοηθείᾳ δύο ἀ-
λιέων) ν' ἀπομακρυνθῇ ἢ ἀποδιβάσθῃ
ἐν σταθμῷ, ἐνθα ὑπάρχει λοιμοκαθα-
τήριον, Ἄλλ' ἀρνηθέντος τοῦ πληρώ-
ματος, οἱ ἀκτοφύλακες ἐπυροβόλησαν
ἐν πρώτοις εἰς τὸν ἀέρα καὶ εἶτα κατὰ
τοῦ πληρώματος, οὗ ἐτραυμάτισαν ἕνα
ἄνδρα. Τὸ πλῆρωμα ἐπεδιβάσθη λέμβῳ
καὶ κατηνύθη εἰς τὴν ρωμουνικὴν ὄχ-
θη. Τὸ τελευταῖον τοῦτο γεγονός ἀ-
ποδεικνύει ὅτι ὁ καιρὸς ἦτο ἥρεμος. Οἱ
πολιτικοὶ κύκλοι δὲν ἀποδίδουσι μεγὰ-
λην σημασίαν εἰς τὰς περιπτώσεις ἐν
αἷς συνέβη τὸ ρηθὲν ἐπεισόδιον.

ΦΕΡΔΙΝΑΝΔΟΣ ΚΑΙ ΣΤΑΜΠΟΛΩΦ

Ἐκ Σοφίας τηλεγραφεῖται ὅτι αὐθαί-
ρετα ἐπινοήματα εἰσὶν αἱ διαδοθεῖσαι
φῆμαι περὶ διχογνωμιῶν μεταξύ τοῦ ἡ-
γεμόνος Φερδινάνδου καὶ τοῦ πρωθυ-
πουργοῦ, διότι τούναντιον ἐπικρατεῖ πλή-
ρης μεταξύ αὐτῶν συνεννόησις.

ΑΤΜΟΠΛΟΪΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ

Ὁ ἐτήσιος μισθὸς τοῦ διευθυντοῦ τῆς
ἐν Βάρνη βουλγαρικῆς ἀτμοπλοικῆς ἐ-
ταιρίας εἶναι κατὰ τὰς βουλγαρικὰς ἐ-
φημερίδας, 7.200 λέβα, τοῦ ὑποδιευθι-
τοῦ 5.000 καὶ τοῦ λογιστοῦ 4.800 λέ-
βα. Τὸ δὲ μεγαλύτερον ἀτμόπλοιο
τῆς ἐταιρίας ὅπερ θὰ ἐκτελῇ πλόας με-
ταξὺ τῶν βουλγαρικῶν λιμένων τῆς
Μαύρης θαλάσσης καὶ τῆς Κων/πόλεως
δὲν θὰ τιμᾶται περισσότερον τῶν 900.
000 λέβων.

ΜΕΓΑ ΛΑΧΕΙΟΝ ΑΜΒΟΥΡΓΟΥ

Ἐν ταῖς ἀγγελίαις μας θὰ ἴδωσιν οἱ
ἀναγνώσται νέαν ἀγγελίαν τοῦ ἐν Ἀμ-
βούργῳ γνωστοῦ τραπεζικοῦ οἴκου κ.
Βαλεντίν καὶ Σ/α. Ἐπιστῶμεν τὴν
προσοχὴν τῶν ἀναγνώστων μας, διότι
πρόκειται περὶ ἀγγελίας λαχείου Κρά-
τους ἡγγυημένου παρὰ τῆς Κυβερνή-
σεως.

ΠΥΡΚΑΓΙΑ ΕΝ

ΦΙΛΙΠΠΟΥΠΟΛΕΙ

Τὴν παρελθούσαν Δευτέραν ἐξερρά-
γη φοβερά πυρκαϊὰ ἐν Φιλιππουπόλει
ἡς τὰς συνεπείας ἐρανιζόμεθα ἐκ τῆς

συναδέλφου «Φιλιππουπόλεως» γραφί-
σης τὰ ἐξῆς:

«Φοβερά ὑπῆρξαν τὰ δυστυχήματα
ἅτινα συνέβησαν κατὰ τὴν Πυρκαϊάν
τῆς νυκτὸς τῆς παρελθούσης Δευτέρας
ἐξ ἧς ἀπετεφρώθη τὸ ξενοδοχεῖον «Σο-
φίας», τὸ παρακείμενον καφενεῖον ἢ
«Ενωσις», τὰ ὅσθεν αὐτοῦ κείμε-
να μικρὰ οἰκήματα, ὡς καὶ μία πτέρυξ
τοῦ ξενοδοχείου «Εὐρώπη». Τὸ πῦρ
καθὰ βεβαιούται, μετεδόθη ἐκ τοῦ μα-
γειρείου τοῦ ξενοδοχείου, καθ' ἣν ὥραν
πάντες οἱ ἐν αὐτῷ ἐκοιμῶντο βαθέως.
Πρώτοι οἱ ὑπηρετῆται ἐννοήσαντες τὸν
κίνδυνον ἐδραμον πρὸς κατάσβεσιν τοῦ
πυρός, ἀλλ' αἱ προσπάθειαι τῶν εἰς οὐ-
δὲν ὠφέλησαν ἐλλείψει προχείρων μέ-
σων. Οὕτω οἱ πλείστοι τῶν ἐν αὐτῷ
οικούντων εὐρέθησαν περικυκλωμένοι
ὑπὸ τῶν φλογῶν καὶ διεσώθησαν ρι-
πτόμενοι ἐκ τῶν παραθύρων. Εἰς γερ-
μανὸς ἀρχιτεχνίτης τῆς Εταιρίας τῶν
ὕδατων ἀπηνθρακώθη ὁ δυστυχὴς ἐν
τῷ δωματίῳ ἐν ᾧ ἐκοιμάτο. Ἐτερος
γερμανὸς παραγγελιοδόχος πηδήσας ἐκ
τοῦ παραθύρου ἐδραυσε τὸν πόδα, ἑτε-
ρὸς τις κατὰ τὴν πτώσιν τοῦ ἐλλη-
γῶθι εἰς τὴν κεφαλὴν, ὁ δὲ οικονομι-
κὸς ἑφορὸς τοῦ νομοῦ ἡμῶν κ. Πο-
πῶφ μόλις διέφυγε βέβαιον κίνδυνον
ριφθεὶς εἰς τὴν ὁδὸν μετὰ τὰ νυκτικά τα.
Πρὸς τούτοις ἐνὸς πυροσβέστου πεσόν-
τος ἐκ τοῦ ἵππου διήλθον ἐπ' αὐτοῦ πᾶ-
σαι αἱ μεθ' ὁρμῆς συρόμεναι νεραντλί-
αι. Ὁ δυστυχὴς ἄνθρωπος διατρέχει
σπουδαῖον κίνδυνον.

Προχθὲς ἡ ἀστυνομία λαβοῦσα πρό-
τερον κατάλογον τῶν ἐν τῷ ξενοδο-
χείῳ οἰκούντων προσεκάλεσεν αὐτοὺς
διὰ κήρυκος νὰ ἐμφανισθῶσι πρὸς αὐ-
τὴν καὶ ἐνεφανίσθησαν μέχρι τῆς ἐ-
σπέρας πάντες ἐκτὸς δύο ἡτοῖ τοῦ ἀ-
πανθρακωθέντος γερμανοῦ καὶ ἐτέρου
τινός, ὅστις μέχρι τῆς χθὲς δὲν εἶχεν
ἀνευρεθῇ.

Αναφέρεται ὅτι ὁ ἀπανθρακωθείς γερ-
μανὸς Νικόλαος Λοφνιέ, ἐκ τῆς Αἰχ-
λα Gharelle, ὅστις κατ' ὅκει παρὰ τὴν
πρώην ἰταλικὴν σχολὴν, περὶ τὸ μεσο-
νύκτιον εἶχε μεταβῇ εἰς τὴν κατοικίαν
τοῦ ὅπως κατακλιθῇ, ἀλλὰ κατὰ δυ-
στυχίαν μὴ ἀνοίγεισης τῆς θύρας, κα-
τέφυγεν πρῶτον εἰς ξενοδοχεῖον ἐν ᾧ
δὲν ὑπῆρχον διαθέσιμοι κλῖναι καὶ εἶτα
εἰς τὸ ξενοδοχεῖον «Σοφίας» ἐνθα τῷ
ἐδόθη δωμάτιον παρὰ τὸ μαγειρεῖον.
Φαίνεται ὅτι εἶχε βεβαρυνμένην τὴν κε-
φαλὴν ἐκ πόσεως καὶ ἀπεκοιμήθη
βαθύτατα, μὴ ἐννοήσας εὐθὺς τὴν ἐ-
ναρξιν τῆς πυρκαϊᾶς καὶ οὕτω εὐρὼν
οἰκτρότατον θάνατον. Τὸ πῶμα τοῦ
εἶχε μεταβληθῇ εἰς ἀμορφον ὄγκον κα-
τάμαυρον. Προχθὲς ἐγένετο ἡ κηδεία
τοῦ. Ὁ δυστυχὴς ἦτο τὸ στήριγμα οἰ-
κογενεῖας συγκειμένης ἐκ μητρὸς καὶ
ἀδελφῶν τοῦ, ἀπόντων εἰς τὴν πατρί-
δα τοῦ.

Ἡ ἡμέρα τῶν γάμων τῆς Λουκίας
εἶχε προσεγγίσῃ. Ὁ οὐρανὸς τοῦ Ματ-
θίου ἀπῆστραπτεν ἐν τῇ μεγαλοπρεπείᾳ
τοῦ. Κάπου κάπου μόνον μερικὰ μικρὰ
λευκὰ νέφη διαφανῇ ἐφαίνετο φερόμε-
νὰ ἐπὶ τὴν εἰσαγάγῃ εἰς τὴν νέαν
τοῦ οἰκογένειαν. Πρὸς τοῦτο δὲ ἀνέ-
μενεν ἡ οἰκογένεια Τρέφφλιγγεν ἀπὸ
στιγμῆς εἰς στιγμὴν.

Τὸ πρόγευμα εἶχε τελειώσῃ. Ἡ Λου-
κία ἀντὶ πάσης ἄλλης παραινέσεως πα-
ρὰ τῆς μητρὸς τῆς ἡρωτῆθι μόνον ὡς
ἐξῆς.
— Γνωρίζεις βέβαια πῶς πρέπει κα-
νεῖς διὰ περιποιήσεων καὶ κολακειῶν
νὰ κατακτήσῃ τὴν καρδίαν μιᾶς γραι-
ας, ἰδιοτρόπου γυναικός;
Ἡ ὡραία νύμφη ἐπὶ τῇ ἐρωτῇ ταύ-
τῃ ἐγέλασεν.

Ἡ κυρία Τρέφφλιγγεν ἀπῆλθε πρὸς
τὸν οὐζυγόν τῆς καὶ ἐκτάκτως ἐν με-
γάλῃ ἀγανακτήσει διατελοῦσα τῷ εἶπε.
Τῇ ἀληθείᾳ εἶνε ἀνάγκη χάριν τῆς
γραιᾶς ταύτης νὰ χάσῃ τὴν ἡσυχίαν
μου καὶ νὰ ἐνδυσθῶ δύο ὥρας πρὸ τοῦ
συνήθους. Καθ' ὅσον δὲν ἡμπορεῖ κα-
νεῖς νὰ τὴν ἀφήσῃ νὰ κάθῃται μόνη.
Τὴν Λουκίαν ἀπλούστατα τὴν στέλλω
κατόπιν νὰ ἐνδυσθῇ.

— Ἐπρεπε νὰ φέραμεν ἐνστάσεις
εἰπὲν ὁ κύριος Τρέφφλιγγεν ἤδη ἔτοι-
μος καθ' ὅλα ἐν φράκῳ καὶ μετὰ λευκὸν
λαϊμοδέτην, κατὰ τῆς ἀπαιτήσεως τῆς
μητρὸς τοῦ νὰ γείνη ἀμέσως ὁ γάμος.

Ἡ κυρία Τρέφφλιγγεν ἐγέλασε. Πο-
λὺ καλά! Αὐτὸ ἔλειπε μόνον διὰ νὰ
μᾶς ἀφήσῃ ὁ κόρη, ὁ ψυχὴ τε καὶ
σώματι ἀφωσιωμένος τῇ μητρί του, εἰς
τὰ κρύα τοῦ λουτροῦ. Αφῆσέ τους

πρῶτον νὰ δαγκάσουν τὸ δόλωμα.
Ἡ Λουκία εἰσῆλθε δρομαία εἰς τὸ
δωμάτιον. Μαμά, παπὰ, ἡ ἄμαξα ἐ-
φθασεν!

Ὁ κύριος Τρέφφλιγγεν ἐδραμεν ἀ-
μέσως κάτω.

Ἐπάνω ἴσταντο πλησίον τῆς κλίμακος
ἀναμένουσα ἡ μήτηρ καὶ ἡ κόρη.

— Εὐθὺς ὡς ἐμφανίσθη αὐτὴ, πηγαί-
νει πρὸς προὑπάντησιν τῆς μέχρι τῆς
τελευταίας βαθμίδος, φιλεῖς τὴν χεῖρα
τῆς καὶ ἔπειτα ἀνέρχεται κατόπιν αὐ-
τῆς στηριζομένη ἐπὶ τοῦ βραχίονος τοῦ
μνηστήρος σου.

— Ἀχ, αὐτὸ τὸ ἐγνώριζον καὶ μόνη
μου, ἀπῆντησεν ἡ Λουκία προσποιουμέ-
νη ὅτι τὰ πάντα γνωρίζει.

(Ἀκολουθεῖ.)

ΔΙΑΦΟΡΑ

Πάλιν γάλλος μάγειρος

Ο αυτοκράτωρ Γουλιέλμος παρητήθη προσφιλή τινα ιδέα του. Απελπισθείς εκ των γερμανών μαγείρων, ως φαίνεται, απέφασκε να επιστευθῇ εκ νέου τὴν διεύθυνσιν τοῦ μαγειρείου τοῦ εἰς Γάλλον μάγειρον. Τῇ ἐπαύριον τῆς ἀναδασείας τοῦ εἰς τὸν θρόνον, ως γνωστὸν, ἐδήλωσεν, ὅτι τοῦ λοιποῦ τὰ μαγειρεῖα τοῦ θὰ διευθύνωνται ὑπὸ Γερμανῶν. Κατὰ τὰ φαινόμενα τὸ πρῶγμα δὲν ἀπέδωκε κατ' εὐχὴν καὶ ἐπαγγέλλεν ἡδὴ εἰς τὴν γαλλικὴν μαγειρικὴν. Ἀπὸ τῆς ἐποχῆς Φρειδερίκου τοῦ μεγάλου τὰ μαγειρεῖα τῶν βασιλέων τῆς Πρωσίας διευθύνοντο πάντοτε ὑπὸ Γάλλων, ἔξοχοι δὲ Γάλλοι μάγειροι ἐπεστάτησαν εἰς τὰ γεύματα καὶ τὰ δεύματα τῶν Πρωσίων ἡγεμόνων. Οὗτο αὐτοκράτωρ Γουλιέλμος Α' οὗ ἔσχεν ἰδίως ως διευθυντὴν τῶν μαγειρείων τοῦ τὸν Οὐρβανὸν Δουβουά, ὅστις ἐδημοσίευσεν συγγράμματα, κεκτημένα αὐθεντίαν μεταξὺ τῶν γαστρονόμων. Ἐκτραγέτος τοῦ πολέμου τοῦ 1870, ὁ ἀρχιμάγειρος τοῦ βασιλέως Γουλιέλμου ἠθέλησε νὰ παρατηρήσῃ τὴν ὑπηρεσίαν, ἐπεισθὼν δὲ νὰ μείνῃ καὶ νὰ μὴ καταλίπῃ τὰ ἐν Βερολίῳ βασιλικὰ μαγειρεῖα διὰ τῆς ἐπεμβάσεως αὐτῆς τῆς βασιλείας καὶ μετέπειτα αὐτοκρατείας Αὐγούστου. Βραδύτερον, κατὰ τὸ διάστημα τῆς φοβερᾶς ἐκστρατείας, ὁ Πρωσὸς βασιλεὺς ἀνεγνώρισε τὴν ἀγαθὴν θέλησιν τοῦ Δουβουά καὶ ἐξήρπασε τὸ χωρίον τῆς γεννησεως τοῦ πάσης πολέμαρχος εἰσφορᾶς.

Φρικαλέα ἐκμετάλλευσις τῶν νηπίων.

Ἐν Βαρασθίν τῆς Κροατίας ἀνεκαλύφθη συμμορία ἐκμεταλλεύων τῶν νηπίων, ἥτις διέπρατταν ἀπιστευτὸς σκληρότητας. Αὐτοὶ οἱ ἄθλιοι ἐκλεπτον νήπια, ἐπείκει δὲ τὰ ἡκρωτηρίαζον διὰ νὰ δημιουργήσωσιν ἐπαίτας, τῶν ὁποίων τὰ κέρδη διμερίζοντο. Τοιοῦτο τρόπον ἀνεκάλυψαν 4 παῖδια ἀπὸ 3—12 ἐτῶν ἡλικίας, ἀτινα παρείχον θλιβερώτατον θέαμα. Δύο μικραὶ κόραι εἶχον τοὺς βραχίονας καὶ τὰς κνήμας τεθλασμένας, μία δὲ ἄλλη ἐξωρυγμένον τὸν ὀφθαλμὸν, καὶ τρίτη κορασις ἐνδύετο πλήρως πληγῶν. Μικρόν τι παιδίον εἶχε συντετριμμένην τὴν σπονδυλικὴν στήλην, τὸ κατέστησαν δὲ ὑδὸν διὰ σανιδῶν καὶ ὕδων. Συνελήφθησαν ἱδὴ τρεῖς κακοῦργοι, παρ' οἷς κατεσχέθησαν τὰ ὄργανα διὰ τῶν ὁποίων ἡκρωτηρίαζον τὰ δυστυχῆ θύματα. Τὰ ἀπάνθρωπα ταῦτα δὲν τὰ δικασθῶσιν ἐν Βαρασθίν.

Θάνατος κομήσεως.

Ἀνηγγέθη ἐκ τῆς Νέας Ὑόρκης ὅτι οἱ φύλακες τοῦ κεντρικοῦ κήπου ἀνεκάλυψαν ἐπὶ ἑδρας τινὸς ἀγροτικῆς τὸ πτώμα νεαρᾶς γυναίκας μεγάλῃς φραιότητος. Ἡ θανούσα, τῆς ὁποίας τὰ χαρακτηριστικὰ μόλις εἶχον ἀλλοιωθῇ, ἐκράτει εἰς τὰς συνεσταλμένας χεῖρας τῆς φιαλίδιον περιέχον σταγόνας τινὰς πρωσσικοῦ ὀξέος. Ἐπιστολὴ καὶ ἔγγραφα εὐρεθέντα ἐπὶ τοῦ πτώματος ἀπέδειξαν τὴν ταυτότητα. Ἡ αὐτοκτονήσασα ἐκαλεῖτο κόμηςσα Στόλτσμπεργ καὶ ἀνῆκεν εἰς ἐπιφανῆ αὐστριακὴν οἰκογένειαν. Ἡ ἱστορία τῆς νεαρᾶς ταύτης γυναίκας εἶναι μυθιστόρημα σα-

ρακτικῆς πραγματικότητος. Ἡ δεσποινὶς Στόλτσμπεργ πρό τινων ἐτῶν συνήνησεν ἐν τῇ κόσμῳ ἀξιοματικὸν τινα τῶν οὐσάων, γοητευθέντα ἐκ τῆς φραιότητος τῆς καὶ ζητήσαντα τὴν χεῖρά τῆς. Οἱ συγγενεῖς τῆς νεαρᾶς κομήσεως ἀπέκρουσαν τὸν γάμον ως ἀνάρμοστον εἰς τὴν οἰκογενειακὴν τῶν περιφάνειαν. Ἄλλ' ἡ νεαρὰ κόρη ἡγάπα ἑμμανῶς καὶ συνήνεσε νὰ φύγῃ εἰς τὴν ἀλλοδαπὴν μετὰ τοῦ θυζιάζοντος τὸ μέλλον τοῦ ἀξιοματικοῦ. Ἀνεχώρησαν εἰς τὰς Ἰνωμμένες Πολιτείας τὸ φθινόπωρον τοῦ 1891, διαμαρτυρόμενος δὲ ἱερεὺς τοῦς ἡνωσέν εἰς γάμου κοινωσίαν. Οἱ συγγενεῖς τῆς νεαρᾶς κομήσεως τὴν ἀπεκλήρωσαν, ἀπ' ἧς ἡμέρας κατέλιπε τὴν πατρικὴν οἰκίαν· βίος δὲ δυστυχημάτων ἤρξατο διὰ τοὺς δύο συζύγους. Ὁ πρῶν ἀξιοματικὸς τοῦ ἱππικοῦ καταβλήθει ἐκ τῶν στερήσεων ἡσθένησε καὶ ἐντὸς μηνῶν ἐξέπνευσεν εἰς τὰς ἀγκάλας τῆς συζύγου τοῦ. Ἡ χήρα τότε ἐξῆλθεν ἐν τῇ ἀπομονώσει θλιβερώς καὶ ἐβλεπεν ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρὸν συμπατριῶτην τινὰ καὶ φίλον τοῦ συζύγου τῆς. Ἦτο Ἀδσριακὸς τις ἐξόριστος ως αὐτῇ, ὑπηρετῶν ως ὑπάλληλος ἐν τῇ γραφείῳ μεσίτου τινὸς πλοίων ἐν Νέα Ὑόρκῃ. Ἐκαλεῖτο Χελτσμάγερ καὶ δὲν ἐδράδυνεν οὐδὲς νὰ ἐκπολιορκήσῃ τὴν νεαρὰν χήραν πρὸς γάμον. Ὁ Στόλτσμπεργ εἶχεν εἰς τὸν μόνον αὐτὸν καὶ τελευταῖον φίλον ἐμπιστοσύνην ἀτόλυτον. Ἀποκαμοῦσα τέλος νὰ μὲν μόνῃ ἐνέδωκεν ἐπὶ τέλους εἰς τὰς παρακλήσεις τοῦ Χελτσμάγερ, ὅστις τὴν παρεκάλει νὰ γίνῃ σύζυγός τοῦ. Μετ' ὀλίγον χρόνον ὅτε ἐκανονίσθησαν αἱ παρασκευαὶ τοῦ γάμου ἐνεπιστεῖθῃ ἡ ἀτυχὴς αὐτὴ εἰς τὸν μέλλοντα σύζυγον τῆς ποσὸν τριῶν χιλιάδων φιορινίων πᾶν δ,τι ὑπελείπετο αὐτῇ, ἵνα τὸ καταθέσῃ εἰς τινὰ τράπεζαν. Ὁ Χελτσμάγερ ἐδέχθη ἀνεχώρησε μετὰ τῶν χρημάτων καὶ δὲν ἐφάνη πλέον. Ἡ δυστυχὴς ἐξαπατηθεῖσα δὲν ἠδυνήθη νὰ ἐκζητήσῃ τοῦ νέου δυστυχήματος καὶ ἀπεφάσισε νὰ ἀποθάνῃ. Πρὶν ὅμως πῆγ τὸ δηλητήριον, ἔγραψε τὴν θλιβεράν τοῦ βίου τῆς ἱστορίαν τὸ δὲ ἔγγραφόν τῆς, εὐρεθὲν ἐπ' αὐτῆς ἐπέστρεψε νὰ γινώσκῃ ὁλόκληρον τὸ ἔρωτικόν τῆς μυθιστόρημα.

ΠΩΛΗΣΕΙΣ ΒΑΓΩΝΙΩΝ

Βάριον, 28IX/93.	Βαγ.	Διθ.	Φρ.	Χρ.
Ραζ.	1	56	7	90
"	2	56	7	80
"	1	56 ¹ / ₄	7	90
Κασπ.	3	57	8	10
"	1	57 ¹ / ₂	8	15
"	1	57 ¹ / ₂	8	15
Πραβ.	3	56 ³ / ₄	8	05
"	1	56 ³ / ₄	8	05
"	1	57 ³ / ₄	8	20
"	3	56 ³ / ₄	8	05
"	1	56 ³ / ₄	8	
"	2	57 ¹ / ₂	8	15
"	1	57	8	10



GRANDE LOTERIE DE CAPITAUX

garantie légalement par le suprême Gouvernement à Hambourg.

500,000

Marcs ou
Francs 625,000

comme gros lot sont offerts en cas le plus heureux par la Nouvelle Grande Loterie de Capitaux, garantie par l'Etat de Hambourg.

Mais en tous cas :

1	Prime de Marc	300000
1	Lot de Marc	200000
1	Lot de Marc	100000
2	Lots de Marc	75000
1	Lot de Marc	70000
1	Lot de Marc	65000
1	Lot de Marc	60000
1	Lot de Marc	55000
2	Lot de Marc	50000
1	Lot de Marc	40000
5	Lots de Marc	20000
3	Lots de Marc	15000
26	Lots de Marc	10000
56	Lots de Marc	5000
106	Lots de Marc	3000
253	Lots de Marc	2000
6	Lots de Marc	1500
756	Lots de Marc	1000
1237	Lots de Marc	500
33950	Lots de Marc	148
18991	Lots de Marc	300, 200
150, 127, 100, 94, 67, 40, 20.		

Chacun recevra entre ses mains les billets originaux pourvus des armes d'Etat, et en même temps le plan officiel des tirages, où l'on verra tous les détails nécessaires. De suite après le tirage chaque intéressé recevra la liste officielle des primes tirées pourvue des armes d'Etat. Le paiement des lots se fera selon le plan promptement, sous la garantie de l'Etat. Les prix sont payable en Reichsmark. En cas que, contre notre attente, le plan des tirages ne convienne pas à un des intéressés, nous sommes bien prêts à prendre, retour avant le tirage les billets qui ne conviennent pas et à restituer le montant reçu. Si l'on désire, le plan officiel des tirages est envoyé gratis d'avance pour en prendre connaissance. Nous prions de bien vouloir nous envoyer les ordres le plus promptement possible, mais en tout cas avant le

20 Octobre 1893 n. ST.

Valentin & Cie.

Maison de Banque

HAMBURG

Ville libre, Allemagne.

La Loterie de Capitaux bien importante, autorisée par le haut Gouvernement d'Etat à Hambourg, et garantie par la propriété totale d'Etat, contient 110,000 billets, dont 55,400 doivent gagner avec sûreté. Le capital dans cette loterie est à peu près

13,000,000

Francs en or.

L'arrangement favorable de cette loterie d'argent est de telle manière que tous les 55,400 prix indiqués ci dessus seront décidés avec sûreté en 7 classes successives.

Le Lot principal de la première classe est Marc 50,000, seconde classe Marc 55,000, monte dans la troisième à Marc 60,000, dans la quatrième à Marc 65,000, dans la cinquième à Marc 70,000, dans la sixième à Marc 75,000, et septième à évent. Marc 500,000, mais en tous cas à 300,000, 200,000 Marc, etc.

La maison de commerce nommée au pied invite par la présente respectueusement à s'intéresser dans cette Grande loterie de Capitaux.

Les personnes désirant donner des ordres sont priées d'y ajouter les montants respectifs en Billets de Banque de France, ou de tout pays européen, ou en timbres-poste, on le plus commode sera d'envoyer l'argent par mandat de poste international de votre pays, allemande ou autrichienne, Bons de Poste français.

Pour le tirage la première classe,

coûte

1 billet original entier frs. 7,50

1 demi-billet original „ 3,75

1 quart de billet original „ 1,90

Le prix des billets des classes suivantes et aussi la distribution de tous les prix et dates des tirages, enfin tous les détails on peut voir du plan officiel.

πλῶ τῶν Νηρηίδων. Πληθὺς πελαργῶν διευθυνομένων πρὸς μεσημβρίαν διέγραφεν ἐν τῇ γαλανῇ οὐρανῇ σκοτεινὸν τετράγωνον. Πρὸ ἡμῶν παρουσιάζοντο ἀπὸ καιροῦ ὠτίδες, πτηνὰ δυσκίνητα, καὶ πάλιν ἐυθὺς ἐξηφανίζοντο ἐντὸς τῆς ἐκ χόρτου ἐκείνης θαλάσσης. ὡσάκις δὲ ὁ ἀνεμος ἐπνεε διὰ τῶν ἀνθηρῶν ἐκείνων καὶ πρασίμων κυμάτων, τότε διεχέετο τὸ χρυσοῦν τοῦ ἡλίου χρῶμα ἐπ' αὐτῶν ἡρέμα ὡς νὰ ἦτο ὑγρὸν τι, καὶ βαρεῖα εὐωδία ἐθώπευε τὰ ὀσφραντικὰ μας αἰσθητήρια.

Τέλος παρουσιάσθη πρὸ τῶν ὀφθαλμῶν μας ἀντὶ τοῦ ποικίλου ἐκείνου ἐξ ἀνθέων καὶ χόρτου τάπητος οἰκία τοῦ περιβαλλομένη πανταχόθεν ὑπὸ φυλῶν.

Ἦτο ἡδὴ ἐσπέρα, ὅτε ἀφικόμεθα καὶ ἐγενόμεθα ἐγκαρδίως ὑπὸ δεκτοὶ πρὸ τοῦ εὐγενικοῦ ἐκείνου οἴκου ὑπὸ τῶν γονέων τῆς νεαρᾶς κόρης, χάριν τῆς ὁποίας κυρίως ἐγένετο ἡ ἐπίσκεψις ἐκείνη. Αφοῦ πρῶτον κατήλθομεν τῶν

ἵππων καὶ ἐκαθέσθημεν ὀπισθεν τοῦ οἴκου ἐν τινὶ σκιερῷ ὠραίῳ κήπῳ, ὁμοίῳ πρὸς μικρὸν ἄγριον, ρωμανικὸν δάσος, ἔχοντες ἀπέναντί μας λάγυνον γνησίου ρωσσικοῦ οἴνου, ἐνῷ ἀντήχυν περὶ ἡμᾶς οἱ κώδωνες ἐν τῇ πεδιάδι ἐξω βοσκομένων ἵππων, μάλις τότε ἐνεφανίσθη ἡ νεαρὰ καλλονὴ, περὶ ἧς ὁ Ἀντοπόλ τόσα πολλὰ μοι εἶχε διηγηθῇ.

Ἢδὴ αὐτὸς ὁ τρόμος καὶ ὁ ρυθμὸς τοῦ βαδισματός τῆς ἐπὶ τοῦ ψαμμώδους ἐδάφους, ἔπειτα ἡ ἔξοχος εὐθυρασία μεθ' ἧς μᾶς ὑπεδέχθη, κατέπληξαν ἡμᾶς ἐκτάκτως. Ἡ Ναταλία ἦτο ἀναμφισβήτητος μία μορφή, ὅπου ἔπρεπε κατ' ἀνάγκην πανταχοῦ νὰ ἐμπούσῃ ἐντύπων, νὰ δεσμεύσῃ ἐντύπων, νὰ δεσμεύσῃ καὶ νὰ ἐντυπωθῇ ἐν τῇ μνήμῃ ἀνεξίτηλως, εἴτε παρουσιάζετο εἰς τὸ Βουλεβάρδον τῶν Παρισίων, εἴτε μετέβαινε εἰς τὸ Hydepark τοῦ Λονδίνου.

ἀκολουθεῖ

(2) ΠΑΡΑΦΥΛΛΙΣ «ΟΔΗΣΣΟΥ» (2)

ΕΓΕΝΝΗΘΗ

ΔΙΑ ΝΑ ΓΕΙΝΗ ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ

(συνέχεια)

«Εἰς τὸ κράτος τοῦ Τσάρου δύνασθε, κύριε, νὰ εὐρητε πάντας τὰς τύπας, οὓς ἀλλαχοῦ συναντᾶτε καὶ ἐκτὸς τούτων καὶ ἑκατὸν ἄλλους. Διὰ τῶν πολιτῶν καὶ διαφόρων μεταναστεύσεων ἀπ' Ἀνατολῆς καὶ Δύσεως, ἀπὸ Βορρᾶ καὶ Νότου προέκυψεν ἐνταῦθα μίγμα τι, ὁποίου οὐδαμοῦ τῆς γῆς ὑπάρχει.» «Ἀλλὰ ἔχετε ἄραγε καὶ τὸν πράγματι κλασσικὸν τύπον;» ἠρώτησα ἐγώ, μόνον καὶ μόνον διὰ νὰ συνεχίσω ὡς δήποτε τὴν συνδιάλεξιν.

«Βέβαια» εἶπεν ὁ Ἀντοπόλ. «τὸν καθαρῶς ἑλληνικώτατον τύπον, ἂν ἀ-

φιδάλλητε περὶ τούτου, προσεχῶς εἶμαι πρόθυμος νὰ σᾶς συστήσω εἰς μίαν τοῦ εἶδους τούτου καλλονήν.»

Ἐδέχθη τὴν πρότασιν εὐχαριστῶν αὐτῷ, καὶ ἡδὴ τὴν ἐποῦσαν ἦλθεν ὁ Ἀντοπόλ ἐφιππος, διὰ νὰ μὲ παραλάβῃ. Ἰππεύοντες διηγύσαμεν ἀπότασιν μερικῶν βερστίων διὰ τῆς ἐρήμου πεδιάδος διευθυνόμενοι πρὸς μίαν ἑπαυλιν ἐν ἣ κατῴκει ἡ περὶ ἧς ὁ λόγος καλλονή.

Οἱ ἵπποι σχεδὸν ἐβυθίζοντο ἐντὸς τοῦ ἀπείρου χόρτου καὶ τῶν ἀνθέων, τὰ ὁποῖα καθ' ὅλας τὰς διευθύνσεις ἐξυπλοῦντο ὡς θάλασσα περὶ ἡμᾶς, ἐφάνοντο δὲ ὅτι μᾶλλον ἐκολύμβων ἐν αὐτῷ ἢ ὅτι ἐκάπαζον. Ὑπεράνω ἡμῶν ὁ οὐρανὸς ἦτο ὡς καθρέπτης φωτίνος, πῆριξ δὲ ἡμῶν ἐκυματίζετο καὶ ἀπῆστραπτεν ἡ ἔρημος πεδιάς ἐν τῷ λυκόφωτι. Ἐκ τοῦ ἡσυχίου, θερμοῦ ἀέρος ἡσθάνετο τις ἡδὴ ὅτι ἦτο φθινόπωρον. Ἡ δὲ ἐν τῷ ἀέρι κυμανομένη καὶ πετομένη ἀχνη, ἦν ὁμοία τῇ πέ-